

Frequently asked questions about vaccination against the coronavirus (*versie 25022021*)

Nederland	Vertaling Engels
<b>1. Wie krijgt de coronavaccinatie aangeboden?</b>	<b>1. Who will be offered corona vaccination?</b>
Iedereen in Nederland vanaf 18 jaar en ouder krijgt een vaccinatie aangeboden. U ontvangt hiervoor een uitnodiging. Maar niet iedereen is tegelijk aan de beurt. Er zijn niet meteen voldoende vaccins voor iedereen.	Everyone in the Netherlands aged 18 years and over will be offered vaccination. You will receive an invitation for this. But not everyone will have their turn at once. There are not enough vaccines for everyone right away.
<b>2. Wat is de volgorde van vaccineren?</b>	<b>2. What is the order of vaccination?</b>
De overheid bepaalt welke mensen als eerst gevaccineerd worden. Afhankelijk van de groep waar u in valt, ontvangt u een uitnodiging als u aan de beurt bent. De eerste vaccins worden gegeven aan de meest kwetsbare mensen.	The government decides who will be vaccinated first. Depending on the group in which you fall, you will receive an invitation when it's your turn. The first vaccines are given to the most vulnerable people.
<b>3. Ik heb het coronavirus al gehad; moet ik mij dan ook laten vaccineren?</b>	<b>3. I've had the coronavirus; do I still need to get vaccinated?</b>
Ja. Het advies is om mensen die het coronavirus hebben gehad ook te vaccineren.	Yes. The advice is to vaccinate people who have had the coronavirus as well.
<b>4. Moet ik betalen voor een vaccinatie tegen het coronavirus?</b>	<b>4. Do I have to pay for vaccination against the coronavirus?</b>
De vaccinatie tegen het coronavirus is gratis.	Vaccination against the coronavirus is free of charge.
<b>5. Is de vaccinatie tegen het coronavirus verplicht?</b>	<b>5. Is vaccination against the coronavirus obligatory?</b>
Nee, u kunt zelf kiezen of u een vaccinatie tegen het coronavirus wilt.	No, you yourself can choose whether you want to be vaccinated against the coronavirus.
<b>6. Geeft het coronavaccin bijwerkingen?</b>	<b>6. Does the corona vaccine have side effects?</b>
Net als bij alle vaccins zijn er bijwerkingen. Bijwerkingen die het meeste voorkomen zijn roodheid, pijn en zwelling op de plek van de prik. Ook kunt u last krijgen van spierpijn, gewrichtspijn, vermoeidheid, hoofdpijn, koude rillingen en koorts (boven de 38 graden Celsius). Deze bijwerkingen zijn vaak niet zo erg en verdwijnen na een paar dagen.	Just like all vaccines, there are side effects. Side effects that occur most frequently are redness, pain, and swelling at the place of injection. You can also get muscle pain, pain in your joints, tiredness, a headache, chills and a fever (above 38 degrees Celsius). These side effects are often not very serious and disappear after a couple of days.
<b>7. Ik ben zwanger. Kan ik mij laten vaccineren?</b>	<b>7. I'm pregnant. Can I get a vaccine?</b>
Het vaccin tegen het coronavirus wordt niet aangeraden voor zwangere vrouwen. Bent u zwanger? Overleg dan met uw huisarts/GZA.	The vaccine against the coronavirus is not recommended for pregnant women. Are you pregnant? Then consult your GP/GZA.
<b>8. Ik heb koorts en heb verkoudheidsklachten, mag ik gevaccineerd worden?</b>	<b>8. I've got a fever and cold complaints. Can I be vaccinated?</b>
Als u klachten heeft die passen bij het coronavirus moet u thuisblijven en u laten testen. U kunt dan niet gevaccineerd worden. Maak een nieuwe afspraak voor de vaccinatie.	If you have complaints that may be caused by the coronavirus, you must stay at home and have yourself tested. In that case, you cannot be vaccinated. Please make a new appointment for vaccination.

<p><b>9. Is het coronavaccin de beste manier om geen corona te krijgen?</b></p>	<p><b>9. Is the corona vaccine the best way to avoid getting corona?</b></p>
<p>Als u gevaccineerd bent, is de kans dat u toch het coronavirus krijgt heel klein. Krijgt u toch het coronavirus dan wordt u met een vaccinatie minder ziek. Ook is de kans op ernstige gevolgen zoals bijvoorbeeld blijvende longschade veel kleiner.</p>	<p>If you have been vaccinated, you are very unlikely to get the coronavirus after all. If you do get the coronavirus, you will be less ill with a vaccine. The chance of serious consequences, such as permanent lung damage, is also much smaller.</p>
<p><b>10. Ik ben gezond. Is vaccineren dan nodig?</b></p>	<p><b>10. I'm healthy. Is vaccination necessary?</b></p>
<p>Ook mensen die gezond zijn krijgen het coronavirus en kunnen er ernstig ziek van worden. Door u te laten vaccineren wordt u minder ziek van het coronavirus. Hoe meer mensen gevaccineerd zijn, hoe minder goed het virus zich kan verspreiden.</p>	<p>People who are healthy also get the coronavirus and can also be very ill. If you get a vaccine, the coronavirus will make you less ill. The more people are vaccinated, the less the virus is able to spread.</p>
<p><b>11. Kan ik als ik gevaccineerd ben toch iemand anders besmetten?</b></p>	<p><b>11. Can I still infect others if I've been vaccinated?</b></p>
<p>Een vaccinatie voorkomt dat u ziek wordt door het coronavirus. We weten nog niet of iemand die gevaccineerd is het virus toch kan verspreiden. Daarom gelden voor mensen die wel gevaccineerd zijn voorlopig dezelfde maatregelen als voor mensen die niet gevaccineerd zijn.</p>	<p>A vaccination prevents you from getting ill from the coronavirus. We do not know yet whether someone who has been vaccinated can still spread the virus. That is why for the time being the same rules apply to people who have been vaccinated as to those who have not been vaccinated.</p>
<p><b>12. Als ik gevaccineerd ben en klachten krijg moet ik dan thuis blijven en mij laten testen op het coronavirus?</b></p>	<p><b>12. If I've been vaccinated and get complaints, do I need to stay at home and have myself tested for the coronavirus?</b></p>
<p>Ja, ook als u gevaccineerd bent en u krijgt klachten die passen bij het coronavirus moet u thuisblijven en u laten testen.</p> <p>Als u binnen een of twee dagen na de vaccinatie last krijgt van klachten zoals vermoeidheid, hoofdpijn en verhoging (tot 38 graden Celsius) kan dit een bijwerking van de vaccinatie zijn. De bijwerkingen gaan binnen enkele dagen over.</p> <p>Heeft u naast deze klachten óók andere klachten die passen bij het coronavirus (zoals verkoudheid, hoesten, benauwdheid of reuk- of smaakverlies)? Of heeft u contact gehad met iemand met het coronavirus? Laat u dan testen.</p>	<p>Yes, also if you have been vaccinated and have complaints that may be caused by the coronavirus, you must stay at home and have yourself tested.</p> <p>If you get complaints such as tiredness, headache and a temperature (up to 38 degrees Celsius) within two days of vaccination, this may be a side effect of the vaccine. Side effects will disappear after a few days.</p> <p>Do you have other complaints that may be caused by the coronavirus as well (such as a cold, coughing, tightness of the chest and loss of smell or taste)? Or have you had contact with someone with the coronavirus? Then have yourself tested.</p>

<b>13. Er zijn verschillende soorten vaccins. Wat zijn de verschillen?</b>	<b>13. There are various kinds of vaccines. What are the differences?</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er zijn verschillende soorten vaccins. Elke soort vaccin beschermt u op een andere manier tegen het coronavirus. Ook hoelang u beschermt bent tegen het coronavirus verschilt per vaccin.</li> <li>• Er is ook een verschil in het aantal prikken dat u krijgt. Bij het ene soort vaccin krijgt u 1 prik. Bij andere soorten vaccins zijn meerdere prikken nodig. U krijgt na de eerste prik dan een paar weken later een 2<sup>e</sup> prik met het vaccin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There are various kinds of vaccines. Each type of vaccine protects you against the coronavirus in a different way. It also differs per vaccine how long you are protected against the coronavirus.</li> <li>• There is also a difference in the number of injections you'll get. For one type of vaccine you'll get 1 injection. For other types, several injections are necessary. After the first injection, you'll then get a 2<sup>nd</sup> injection with the vaccine a couple of weeks later.</li> </ul>
<b>14. Ben ik na de 1e prik meteen beschermd?</b>	<b>14. Am I protected immediately after the 1st injection?</b>
<p>Nee. Als uw vaccin uit 2 prikken bestaat dan bent u na de eerste prik na tien dagen beschermd tegen het coronavirus. De 2e prik is nodig om de bescherming nog beter te maken en waarschijnlijk ook langduriger. Het zorgt voor nog meer antistoffen tegen het coronavirus in uw lichaam. Het is dus belangrijk dat u de 2e prik haalt.</p>	<p>No. If your vaccination consists of 2 injections, you are protected against the coronavirus 10 days after the first injection. The 2nd injection is necessary to make the protection even better and probably also for a longer term. It causes even more antibodies in your body against the coronavirus. So it is important you get the 2nd injection.</p>
<b>15. Kan ik kiezen welk vaccin ik wil?</b>	<b>15. Can I choose the vaccine I want?</b>
<p>Nee. Het is niet mogelijk om te kiezen welk soort vaccin u wilt. Elk vaccin heeft zijn eigen kenmerken. Het ene vaccin is soms beter geschikt voor een bepaalde doelgroep dan een ander vaccin. De overheid bepaalt welke mensen als eerst gevaccineerd worden en met welk vaccin.</p>	<p>No. It is not possible to choose the type of vaccine you want. Every vaccine has its own properties. One vaccine may be more suitable for a certain target group than another. The government decides which people will be vaccinated first, and with which vaccine.</p>
<b>16. Zijn alle vaccins veilig en effectief?</b>	<b>16. Are all vaccines safe and effective?</b>
<p>Ja, alle vaccins die in Nederland worden gegeven zijn veilig en effectief. Dat geldt ook voor de coronavaccins.</p>	<p>Yes, all vaccines given in the Netherlands are safe and effective. This also goes for the corona vaccines.</p>
<b>17. Weet ik welk vaccin ik heb gekregen?</b>	<b>17. Will I know which vaccine I have been given?</b>
<p>Ja, na de vaccinatie ontvangt u een vaccinatiebewijs. Het is belangrijk dat u dit bewijs bewaart. U wordt gevraagd of u toestemming geeft voor het verwerken van gegevens in het centrale vaccinatieregistratie.</p>	<p>Yes, after vaccination, you will receive a proof of vaccination. It is important you keep this proof. You will be asked whether you give permission for data to be processed in the central vaccination register.</p>
<b>18. Wat houdt een vaccinatiebewijs in?</b>	<b>18. What is a proof of vaccination?</b>
<p>Na het vaccineren krijgt u een vaccinatiebewijs. De volgende gegevens vindt u op het vaccinatiebewijs: de datum van de vaccinatie (ingevuld door uitvoerende), naam van het vaccin, batchnummer vaccin, en een QR-code of webpagina die linkt naar de bijsluiter.</p>	<p>After vaccination you will be given a proof of vaccination. You can find the following information on the proof of vaccination: the date of vaccination (filled in by the person giving it), name of the vaccine, batch number of the vaccine, and a QR code or webpage linking to the package leaflet.</p>

<b>19. Waarom is het belangrijk om te registreren wie welk vaccin heeft ontvangen?</b>	<b>19. Why is it important to register who has received which vaccine?</b>
Het is belangrijk voor u zelf om te weten welk vaccin u heeft gekregen en wanneer. Alleen dan kunt u, als het nodig is, geïnformeerd worden als er een probleem is met een vaccin. Ook zorgt registratie voor duidelijkheid over wanneer u voor de tweede vaccinatie opgeroepen moet worden en welk vaccin gegeven moet worden.	It is important for you to know which vaccine you were given and when. Only then can you be informed if there is a problem with the vaccine, if necessary. Registration also gives clarity about when you must be summoned for the second vaccination and which vaccine must be given.